

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 90



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

52. sējums
2009. gada 2. aprīlis

Saturs

I *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta*

REGULAS

Komisijas Regula (EK) Nr. 266/2009 (2009. gada 1. aprīlis), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 1

★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 267/2009 (2009. gada 1. aprīlis), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1295/2008 par apiņu importu no trešām valstīm** 3

Komisijas Regula (EK) Nr. 268/2009 (2009. gada 1. aprīlis), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 264/2009 ar ko nosaka no 2009. gada 1. aprīļa piemērojamo ievadumtas nodokli labības nozarē 6

II Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta

LĒMUMI

Padome

2009/305/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2008. gada 15. septembris) par to, lai parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Kopieni un Izraēlas Valsti par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem** 9

Nolīgums starp Eiropas Kopieni un Izraēlas Valsti par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem 10

2009/306/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2009. gada 30. marts), lai pagarinātu un grozītu Nolīgumu par zinātnisko un tehnisko sadarbību starp Eiropas Kopieni un Amerikas Savienoto Valstu valdību** 20

2009/307/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2009. gada 30. marts), ar ko attiecībā uz *Deutsche Bundesbank* ārējiem revidentiem groza Lēmumu 1999/70/EK par dalībvalstu centrālo banku ārējiem revidentiem** 22

2009/308/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2009. gada 30. marts), ar ko ieceļ amatā Reģionu komitejas locekļa aizstājēju no Spānijas** 23

Komisija

2009/309/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2009. gada 1. aprīlis), ar ko atceļ 13 novecojušus lēmumus kopējās zivsaimniecības politikas jomā (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 1096)**..... 24



Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri:

1 līdz 32 lappuses:	EUR 6
33 līdz 64 lappuses:	EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses:	cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 266/2009

(2009. gada 1. aprīlis),

ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula ⁽¹⁾),

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajes kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 2. aprīlī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 1. aprīlī

Komisijas vārdā —
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	JO	68,6
	MA	44,3
	SN	208,5
	TN	141,8
	TR	98,9
	ZZ	112,4
0707 00 05	JO	155,5
	MA	60,3
	TR	131,0
	ZZ	115,6
0709 90 70	JO	249,0
	MA	57,5
	TR	115,1
	ZZ	140,5
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	46,8
	IL	61,5
	MA	48,9
	TN	56,0
	TR	75,3
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	66,5
	ZZ	66,5
0808 10 80	AR	88,4
	BR	75,9
	CA	78,6
	CL	84,1
	CN	73,9
	MK	23,7
	NZ	114,6
	US	109,7
	UY	68,9
	ZA	80,6
ZZ	79,8	
0808 20 50	AR	73,2
	CL	90,4
	CN	52,7
	US	194,4
	ZA	85,7
	ZZ	99,3

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 267/2009**(2009. gada 1. aprīlis),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1295/2008 par apiņu importu no trešām valstīm**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 192. panta 2. punktu, 195. panta 2. punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas Regulas (EK) Nr. 1295/2008 ⁽²⁾ I pielikumā ir sniegts saraksts, kurā uzskaitītas trešo valstu iestādes, kas pilnvarotas izdot apliecinājumus, kurus pievieno no šīm valstīm importētajiem apiņu produktiem. Šādus apliecinājumus atzīst par līdzvērtīgiem Regulas (EK) Nr. 1234/2007 117. pantā noteiktajam sertifikātam.
- (2) Attiecīgo trešo valstu dienestu pienākums ir regulāri atjaunināt Regulas (EK) Nr. 1295/2008 I pielikumā iekļauto informāciju un paziņot to Komisijas dienestiem, uzturot ar tiem ciešu sadarbību.

- (3) Horvātija un Serbija ir apņēmušās ievērot prasības, kas noteiktas apiņu un apiņu produktu tirdzniecībai, un pilnvarojušās konkrētus dienestus izdot līdzvērtības apliecinājumus. Tādēļ šie apliecinājumi būtu jāatzīst par līdzvērtīgiem Kopienas sertifikātiem, turklāt būtu jāļauj laist brīvā apgrozībā produktus, uz kuriem šie apliecinājumi attiecas.
- (4) Tāpēc Regula (EK) Nr. 1295/2008 ir attiecīgi jāgroza.
- (5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1295/2008 I pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikumu.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 1. aprīlī

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 340, 19.12.2008., 45. lpp.

PIELIKUMS

"1 PIELIKUMS

IESTĀDES, KAS PILNVAROTAS IZDOT APLIECINĀJUMUS ATTIECĪBĀ UZ ŠĀDIEM PRODUKTIEM:

Apiņu rogas, KN kods: ex 1210

Apiņu pulveri, KN kods: ex 1210

Apiņu sulas un ekstrakti, KN kods: 1302 13 00

Izcelsmes valsts	Pinvarotās iestādes	Adrese	Kods	Tālrunis	Fakss	E-pasts (var nenorādīt)
Austrālija	Quarantine Services Department of Primary Industries & Water	Macquarie Wharf No 1 Hunter Street, Hobart Tasmania 7000	(61-3)	62 33 33 52	62 34 67 85	
Kanāda	Plant Protection Division, Animal and Plant Health Directorate, Food Production and Inspection Branch, Agriculture and Agri-food Canada	Floor 2, West Wing 59, Camelot Drive Napelon, Ontario, K1A 0Y9	(1-613)	952 80 00	991 56 12	
Ķīna	Tianjin Airport Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 33 Youyi Road, Hexi District Tianjin 300201	(86-22)	28 13 40 78	28 13 40 78	ciqj2002@163.com
	Tianjin Economic and Technical Development Zone Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 8, Zhaofaxincun 2 nd Avenue, TEDA Tianjin 300457	(86-22)	662 98-343	662 98-245	zhujw@tjciq.gov.cn
	Inner Mongolia Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 12 Erdos Street, Saihan District, Huhhot City Inner Mongolia 010020	(86-471)	434-1943	434-2163	zhaoxb@nmciq.gov.cn
	Xinjiang Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 116 North Nanhua Road Urumqi City Xinjiang 830063	(86-991)	464-0057	464-0050	xjciq_jw@xjciq.gov.cn
Horvātija	Križevci College of Agriculture	Milislava Demerca 1, HR-48260 Križevci	(385-48)	279 198	682 790	ssreec@vguk.hr

Izcelsmes valsts	Pilnvarotās iestādes	Adrese	Kods	Tālrunis	Fakss	E-pasts (var nenorādīt)
Jaunzēlande	Ministry of Agriculture and Fisheries	PO Box 2526 Wellington	(64-4)	472-0367	47 44 24 472-9071	
	Gawthorn Institute	Private Bag Nelson	(64-3)	548 23 19	546 94 64	
Serbija	Institut za ratarsivo i povrtarsivo/Institute of Field and Vegetable Crops	21000 Novi Sad Maksima Gorkog 30.	(381-21)	780 365 Operators: 4898 100	780 198	institut@ifvcns.ns.ac.rs
Dienvidāfrika	CSIR Food Science and Technology	PO Box 395 0001 Pretoria	(27-12)	841 31 72	841 35 94	
Šveice	Labor Veritas	Engimattstrasse 11 Postfach 353 CH-8027 Zürich	(41-44)	283 29 30	201 42 49	admin@laborveritas.ch
Ukraina	Productional-Technical Centre (PTZ) Ukhmel	Hlebuja 27 262028 Zhtiomie	(380)	37 21 11	36 73 31	
Amerikas Savienotās Valstis	Washington Department of Agriculture State Chemical and Hop Lab	21 N. 1st Ave. Suite 106 Yakima, WA 98902	(1-509)	225 76 26	454 76 99	
	Idaho Department of Agriculture Division of Plant Industries Hop Inspection Lab	2270 Old Penitentiary Road P.O. Box 790 Boise, ID 83701	(1-208)	332 86 20	334 22 83	
	Oregon Department of Agriculture Commodity Inspection Division	635 Capital Street NE Salem, OR 97310-2532	(1-503)	986 46 20	986 47 37	
	California Department of Food and Agriculture (CDFA-CAC) Division of Inspection Services Analytical Chemistry Laboratory	3292 Meadowview Road Sacramento, CA 95832	(1-916)	445 00 29 vai 262 14 34	262 15 72	
	USDA, GIPSA, FGIS	1100 NW Naito Parkway Portland, OR 97209-2818	(1-503)	326 78 87	326 78 96	
	USDA, GIPSA, TSD, Tech Service Division, Technical Testing Laboratory	10383 Nth Ambassador Drive Kansas City, MO 64153-1394	(1-816)	891 04 01	891 04 78	
Zimbabve	Standards Association of Zimbabwe (SAZ)	Northend Close, Northridge Park Borrowdale, P.O. Box 2259 Harare	(263-4)	88 20 17, 88 20 21, 88 55 11	88 20 20	info@saz.org.zw saz.org.zw

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 268/2009**(2009. gada 1. aprīlis),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 264/2009 ar ko nosaka no 2009. gada 1. aprīļa piemērojamo ievedmuitas nodokli labības nozarē**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 1996. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 1249/96 par Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem (ievadmuitas nodokļi labības nozarē) ⁽²⁾ un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 264/2009 ⁽³⁾ noteica no 2009. gada 1. aprīļa piemērojamo ievadmuitas nodokli labības nozarē.

- (2) Ņemot vērā to, ka aprēķinātā vidējā ievadmuitas nodokļa likme par 5 *euro* tonnā atšķiras no noteiktās likmes, jāizdara korekcija atbilstīgi ievadmuitas nodoklim, kas noteikts ar Regulu (EK) Nr. 264/2009.

- (3) Attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 264/2009,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 264/2009 I un II pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikuma tekstu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2009. gada 2. aprīlī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 1. aprīlī

Komisijas vārdā —

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 161, 29.6.1996., 125. lpp.

⁽³⁾ OV L 89, 1.4.2009., 3. lpp.

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievedmuitas nodoklis, ko piemēro no 2009. gada 2. aprīļa

KN kods	Preču apraksts	Ievedmuitas nodoklis ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Cietie KVIEŠI, augsta kvalitāte	0,00
	vidēji augsta kvalitāte	0,00
	zema kvalitāte	0,00
1001 90 91	Mīkstie KVIEŠI, sēklas	0,00
ex 1001 90 99	Mīkstie KVIEŠI, augsta kvalitāte, nav paredzēti sēšanai	0,00
1002 00 00	RUDZI	45,59
1005 10 90	KUKURŪZA, sēklas, izņemot hibrīdu sēklas	18,54
1005 90 00	KUKURŪZA, izņemot sēklas ⁽²⁾	18,54
1007 00 90	Graudu SORGO, izņemot sēšanai paredzētus hibrīdus	45,59

⁽¹⁾ Par precēm, ko Kopienā ievieš pāri Atlantijas okeānam vai pa Suecas kanālu, importētājs saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 4. punkta noteikumiem var saņemt šādu nodokļa samazinājumu:

- 3 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūras piekrastē,
- 2 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Dānijā, Igaunijā, Īrijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā, Apvienotajā Karalistē vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē.

⁽²⁾ Importētājs var saņemt vienotas likmes samazinājumu, kura apmērs ir 24 EUR/t, ja ir izpildīti Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 5. punktā paredzētie nosacījumi.

II PIELIKUMS

Dati I pielikumā noteiktā ievadmitas nodokļa aprēķināšanai

31.3.2009

1) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

(EUR/t)

	Mīkstie kvieši ⁽¹⁾	Kukurūza	Cietie kvieši, augsta kvalitāte	Cietie kvieši, vidēji augsta kvalitāte ⁽²⁾	Cietie kvieši, zema kvalitāte ⁽³⁾	Mieži
Birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotējums	185,15	114,96	—	—	—	—
FOB cena, ASV	—	—	194,56	184,56	164,56	99,94
Piemaksa par Persijas līča reģionu	51,84	11,72	—	—	—	—
Piemaksa par Lielo ezeru reģionu	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽²⁾ Atlaide 10 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽³⁾ Atlaide 30 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).

2) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

Fraktēšanas izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 15,22 EUR/t

Fraktēšanas izmaksas: Lielo ezeru reģions–Roterdama 15,78 EUR/t

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2008. gada 15. septembris)

par to, lai parakstītu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

(2009/305/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu konkrētus noteikumus šobrīd spēkā esošajos nolīgumos.
- (2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Izraēlas Valsti par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un pamatnostādņēm, kas minētas pielikumā Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu konkrētus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.
- (3) Nolīgums, par kuru Komisija risina sarunas, būtu jāparaksta, ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu vēlāk,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā ir apstiprināta Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Izraēlas Valsti par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem parakstīšana, ņemot vērā Padomes lēmumu par minētā nolīguma noslēgšanu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norādīt personas, kas ir tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu, ņemot vērā tā noslēgšanu.

3. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots uzsākt nolīguma 8. panta 1. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

Briselē, 2008. gada 15. septembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
B. KOUCHNER*

NOLĪGUMS**starp Eiropas Kopien un Izraēlas Valsti par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem**

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

IZRAĒLAS VALSTS (turpmāk "Izraēla"),

no otras puses,

(turpmāk "Puses"),

ievērojot Eiropas Kopienas paziņojumu par to, ka:

starp vairākām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Izraēlu ir noslēgti divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuros iekļauti noteikumi, kas pašlaik neatbilst Kopienas tiesību aktiem,

Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm, tostarp Izraēlu,

saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības bez diskriminācijas piekļūt lidojuma maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

konkrēti noteikumi, kas iekļauti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Izraēlu noslēgtajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos, jāsaskaņo ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem, tādējādi izveidojot labu juridisko pamatu gaisa pārvadājumiem starp Eiropas Kopien un Izraēlu un saglabājot šādu gaisa pārvadājumu nepārtrauktību,

saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem gaisa pārvadātājiem principā aizliegts slēgt vienošanās, kuras var ietekmēt tirdzniecību starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kuru mērķis vai rezultāts ir konkurences novēršana, ierobežošana vai traucēšana,

ar noteikumiem, kas iekļauti divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Izraēlu un kas i) paredz pieņemt vai atbalsta vienošanās starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, vai ii) pastiprina šādu vienošanos, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi, vai iii) deleģē gaisa pārvadātājiem vai citiem privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar ko nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, var padarīt neefektīvus uzņēmumiem piemērojamos konkurences noteikumus,

Eiropas Kopienas mērķis šajā nolīgumā nav palielināt kopējo gaisa satiksmes apjomu starp Eiropas Kopien un Izraēlu, ietekmēt līdzsvaru starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Izraēlas gaisa pārvadātājiem vai apspriest grozījumus spēkā esošo divpusējo gaisa pārvadājumu nolīgumu noteikumos, kas attiecas uz satiksmes tiesībām,

PUSES IR VIENOJUŠAS ŠĀDI.

1. pants

Vispārēji noteikumi

1. Šajā nolīgumā "dalībvalstis" ir Eiropas Kopienas dalībvalstis.

2. Visos I pielikumā uzskaitītajos nolīgumos atsaucies uz tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir šā nolīguma Puse, ir jāsaprot kā atsaucies uz Eiropas Kopienas dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Visos I pielikumā uzskaitītajos nolīgumos atsaucies uz tādas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām, kas ir šā nolīguma Puse, ir jāsaprot kā atsaucies uz konkrētās dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

2. pants

Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

1. Noteikumi šā panta 2. un 3. punktā aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas minēti II pielikuma a) un, attiecīgi, b) punktā, t. i., attiecībā uz gaisa pārvadātāja izraudzīšanu attiecīgajā dalībvalstī, pilnvarām un atļaujām, ko tam piešķirusi Izraēla, kā arī attiecīgi par gaisa pārvadātāja atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot kādas dalībvalsts norādi par pārvadātāja izraudzīšanu, Izraēla bez liekas procedūras kavēšanās piešķir attiecīgās pilnvaras un atļaujas ar nosacījumu, ka:

i) gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu ir reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījisies, un tam ir derīga darbības licence saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem;

ii) gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli veic un uztur dalībvalsts, kas atbild par gaisakuģa ekspluatanta sertifikāta izdošanu, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā atbildīgā aeronavigācijas iestāde; kā arī

iii) gaisa pārvadātāja īpašnieks tieši vai ar akciju kontrolpaketes starpniecību ir un to faktiski kontrolē dalībvalstis un/vai dalībvalstu valstspiederīgie, un/vai citas III pielikumā minētās valstis un/vai šo valstu valstspiederīgie.

3. Izraēlai ir tiesības atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzītā gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja:

i) gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu nav reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījisies, vai tam nav derīgas darbības licences atbilstīgi Eiropas Kopienas tiesību aktiem;

ii) gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisakuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, vai izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā atbildīgā aeronavigācijas iestāde; vai

iii) gaisa pārvadātāja īpašnieks tieši vai ar akciju kontrolpaketes starpniecību nav un to faktiski nekontrolē dalībvalstis un/vai dalībvalstu valstspiederīgie, un/vai citas III pielikumā minētās valstis un/vai šo valstu valstspiederīgie; vai

iv) gaisa pārvadātājam ar divpusēju nolīgumu starp Izraēlu un citu dalībvalsti jau ir piešķirta darbības atļauja un, izmantojot satiksmes tiesības atbilstīgi šādam nolīgumam maršrutā, kas iekļauj kādu punktu minētajā citā dalībvalstī, tas apietu satiksmes tiesību ierobežojumus, kas noteikti divpusējā nolīgumā starp Izraēlu un minēto citu dalībvalsti.

Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Izraēla nediskriminē Kopienas gaisa pārvadātājus to valstspiederības dēļ.

3. pants

Drošums

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus II pielikuma c) punktā uzskaitītajos nolīgumu pantos.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījisies gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošu kontroli veic un uztur cita dalībvalsts, tad Izraēlas tiesības saskaņā ar drošuma noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kura izraudzījisies attiecīgo gaisa pārvadātāju, un Izraēlu vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veikto drošuma standartu pieņemšanu, izpildi vai uzturēšanu, gan arī uz minētā gaisa pārvadātāja darbības atļaujas piešķiršanu.

4. pants

Pārvadājumu tarifi Eiropas Kopienā

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus II pielikuma d) punktā uzskaitītajos nolīgumu pantos.

2. Uz tarifiem, ko piemēro gaisa pārvadātājs(-i), kuru(-us) Izraēla izraudzījusi saskaņā ar kādu no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kurā iekļauts kāds no II pielikuma d) punktā minētajiem noteikumiem par pārvadājumiem tikai Eiropas Kopienas teritorijā, attiecas Eiropas Kopienas tiesību akti.

5. pants

Atbilstība konkurences noteikumiem

1. Neatkarīgi no jebkādiem citiem pretējiem noteikumiem nekas I pielikumā uzskaitītajos nolīgumos i) nepieprasa vai neveicina pieņemt tādas vienošanās starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj vai traucē konkurenci, ii) nepastiprina šādu vienošanos, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi vai iii) nedelegē privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar kuriem nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci.

2. Nepiemēro I pielikumā uzskaitīto nolīgumu noteikumus, kuri nav saderīgi ar šā panta 1. punktu.

6. pants

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

7. pants

Pārskatīšana vai grozīšana

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu saskaņā ar 8. panta noteikumiem, pamatojoties uz abpusēju piekrišanu.

8. pants

Stāšanās spēkā

Šis nolīgums stājas spēkā, kad Puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka to attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā, ir pabeigtas.

9. pants

Nolīguma darbības izbeigšana

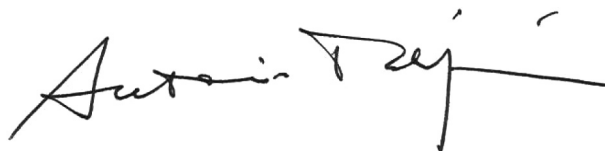
1. Ja tiek izbeigts kāds no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas saistīti ar attiecīgo I pielikumā uzskaitīto nolīgumu.

2. Ja tiek izbeigti visi I pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Briselē, divos eksemplāros, divtūkstoš astotā gada devītajā decembrī, kas atbilst ebreju kalendāra piectūkstoš septiņi simti sešdesmit devītā gada Kislewa divpadsmitajai dienai, angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un ebreju valodā.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

За държавата Израел
 Por el Estado de Israel
 Za Stát Izrael
 For Staten Israel
 Für den Staat Israel
 Iisraeli Riigi nimel
 Για το Κράτος του Ισραήλ
 For the State of Israel
 Pour l'État d'Israël
 Per lo Stato d'Israele
 Izraēlas Valsts vārdā
 Izraelio Valstybės vardu
 Izrael Állam részéről
 Għall-Istat ta' l-Iżrael
 Voor de Staat Israël
 W imieniu Państwa Izrael
 Pelo Estado de Israel
 Pentru Statul Israel
 Za Izraelský štát
 Za Državo Izrael
 Israelin valtion puolesta
 För Staten Israel

בשם הקהילה האירופית



בשם מדינת ישראל

I PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, ar izmaiņām un grozījumiem, starp Izraēlu un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas dienā ir noslēgti, parakstīti un/vai tiek piemēroti provizoriski:

- Austrijas federālās valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1963. gada 2. augustā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Austrijas nolīgums",
- Beļģijas valdības un Izraēlas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas noslēgts Hakīrijā 1952. gada 30. jūnijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Beļģijas nolīgums",
- Bulgārijas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas noslēgts Sofijā 1991. gada 25. martā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Bulgārijas nolīgums",
- Kipras Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1993. gada 21. decembrī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Kipras nolīgums",
- Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, par kuru Čehija ir paziņojusi, ka tā uzskata šā nolīguma noteikumus par sev saistošiem, un kas noslēgts 1991. gada 24. aprīlī Jeruzalemē, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Čehijas nolīgums",
- Dānijas Karalistes valdības un Izraēlas Valsts valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas noslēgts Jeruzalemē 1977. gada 18. aprīlī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Dānijas nolīgums",
- Somijas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums, kas noslēgts Helsīkos 1997. gada 24. jūnijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Somijas nolīgums",
- Francijas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Telavivā 1952. gada 29. aprīlī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Francijas nolīgums",
- Vācijas Federatīvās Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Bonnā 1971. gada 12. februārī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Vācijas nolīgums",
- Grieķijas valdības un Izraēlas Valsts valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas noslēgts Atēnās 1952. gada 15. jūlijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Grieķijas nolīgums",
- Ungārijas Tautas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1989. gada 1. martā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Ungārijas nolīgums",
- Izraēlas Valsts valdības un Īrijas valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1993. gada 19. oktobrī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Īrijas nolīgums",
- Itālijas Republikas un Izraēlas Valsts nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas noslēgts Romā 1979. gada 18. maijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Itālijas nolīgums",
- Latvijas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1993. gada 3. novembrī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Latvijas nolīgums",
- Izraēlas Valsts valdības un Lietuvas Republikas valdības gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums, kas parafēts un pievienots Jeruzalemē 1997. gada 20. novembrī noslēgtajam vienošanās protokolam, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Lietuvas nolīgums",
- Luksemburgas Lielhercogistes valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Luksemburgā 1994. gada 14. jūnijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Luksemburgas nolīgums",

-
- Izraēlas Valsts valdības un Maltas valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1995. gada 20. februārī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Maltas nolīgums",
 - Nīderlandes valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1950. gada 23. oktobrī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Nīderlandes nolīgums",
 - Polijas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Varšavā 1990. gada 27. februārī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Polijas nolīgums",
 - Portugāles Republikas un Izraēlas Valsts gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Lisabonā 1997. gada 8. maijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Portugāles nolīgums",
 - Rumānijas Sociālistiskās Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Izraēlā 1967. gada 19. decembrī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Rumānijas nolīgums",
 - Slovākijas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Bratislavā 1994. gada 22. augustā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Slovākijas nolīgums",
 - Slovēnijas Republikas valdības un Izraēlas Valsts valdības gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Ļubļanā 1993. gada 16. jūnijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Slovēnijas nolīgums",
 - Spānijas Karalistes un Izraēlas Valsts gaisa transporta nolīgums, kas noslēgts Jeruzalemē 1989. gada 31. jūlijā, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Spānijas nolīgums",
 - Zviedrijas Karalistes valdības un Izraēlas Valsts valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas noslēgts Stokholmā 1977. gada 9. novembrī, turpmāk II pielikumā "Izraēlas un Zviedrijas nolīgums",
 - Izraēlas Valsts un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas parakstīts Londonā 1975. gada 24. septembrī, turpmāk tekstā "Izraēlas un Apvienotās Karalistes 1975. gada nolīgums",
 - Izraēlas Valsts valdības un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas parakstīts Telavivā 2001. gada 6. decembrī, turpmāk tekstā "Izraēlas un Apvienotās Karalistes 2001. gada nolīgums".
-

II PIELIKUMS

Šā nolīguma I pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 4. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts

a) Pārvaldītāja izraudzīšana dalībvalstī:

- Izraēlas un Austrijas nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Beļģijas nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Bulgārijas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Kipras nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Čehijas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Dānijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Somijas nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Francijas nolīguma XIII pants,
- Izraēlas un Vācijas nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Grieķijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Ungārijas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Īrijas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Itālijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Latvijas nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Lietuvas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Luksemburgas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Maltas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Nīderlandes nolīguma II pants,
- Izraēlas un Polijas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Portugāles nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Rumānijas nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Slovākijas nolīguma 3. pants,
- Izraēlas un Slovēnijas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Spānijas nolīguma III pants,
- Izraēlas un Zviedrijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Apvienotās Karalistes 1975. gada nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Apvienotās Karalistes 2001. gada nolīguma 4. pants.

b) Pilnvaru vai atļauju atteikšana, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana:

- Izraēlas un Austrijas nolīguma 5. pants,
- Izraēlas un Beļģijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Bulgārijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Kipras nolīguma 5. pants,
- Izraēlas un Čehijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Dānijas nolīguma 4. pants,

- Izraēlas un Somijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Francijas nolīguma VIII pants,
- Izraēlas un Vācijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Grieķijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Ungārijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Īrijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Itālijas nolīguma 5. pants,
- Izraēlas un Latvijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Lietuvas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Luksemburgas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Maltas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Nīderlandes nolīguma VI pants,
- Izraēlas un Polijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Portugāles nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Rumānijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Slovākijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Slovēnijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Spānijas nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Zviedrijas nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Apvienotās Karalistes 1975. gada nolīguma 4. pants,
- Izraēlas un Apvienotās Karalistes 2001. gada nolīguma 5. pants.

c) Drošums:

- Izraēlas un Bulgārijas nolīguma XIV pants,
- Izraēlas un Kīpras nolīguma 13. pants,
- Izraēlas un Čehijas nolīguma IX pants,
- Izraēlas un Dānijas nolīguma 8. pants,
- Izraēlas un Somijas nolīguma 11. pants,
- Izraēlas un Grieķijas nolīguma VIII pants,
- Izraēlas un Ungārijas nolīguma IX pants,
- Izraēlas un Īrijas nolīguma IX pants,
- Izraēlas un Itālijas nolīguma 12. pants,
- Izraēlas un Latvijas nolīguma 9. pants,
- Izraēlas un Lietuvas nolīguma IX pants,
- Izraēlas un Luksemburgas nolīguma IX pants,
- Izraēlas un Maltas nolīguma IX pants,
- Izraēlas un Nīderlandes nolīguma IV pants,
- Izraēlas un Portugāles nolīguma 8. pants,

- Izraēlas un Slovērijas nolīguma 9. pants,
- Izraēlas un Slovēnijas nolīguma IX pants,
- Izraēlas un Spānijas nolīguma X pants,
- Izraēlas un Zviedrijas nolīguma 8. pants,
- Izraēlas un Apvienotās Karalistes 2001. gada nolīguma 12. pants.

d) Pārvadājumu tarifi Eiropas Kopienā:

- Izraēlas un Austrijas nolīguma 8. pants,
 - Izraēlas un Beļģijas nolīguma 8. pants,
 - Izraēlas un Bulgārijas nolīguma IX pants,
 - Izraēlas un Kipras nolīguma 17. pants,
 - Izraēlas un Čehijas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Dānijas nolīguma 10. pants,
 - Izraēlas un Somijas nolīguma 10. pants,
 - Izraēlas un Francijas nolīguma XVII pants,
 - Izraēlas un Vācijas nolīguma 9. pants,
 - Izraēlas un Grieķijas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Ungārijas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Īrijas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Itālijas nolīguma 8. pants,
 - Izraēlas un Latvijas nolīguma 6. pants,
 - Izraēlas un Lietuvas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Luksemburgas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Maltas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Nīderlandes nolīguma pielikuma 7. punkts,
 - Izraēlas un Polijas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Portugāles nolīguma 16. pants,
 - Izraēlas un Rumānijas nolīguma 7. pants,
 - Izraēlas un Slovērijas nolīguma 6. pants,
 - Izraēlas un Slovēnijas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Spānijas nolīguma VI pants,
 - Izraēlas un Zviedrijas nolīguma 10. pants,
 - Izraēlas un Apvienotās Karalistes 1975. gada nolīguma 8. pants,
 - Izraēlas un Apvienotās Karalistes 2001. gada nolīguma 8. pants.
-

*III PIELIKUMS***Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts**

- a) Islandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
 - b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
 - c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);
 - d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu).
-

PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 30. marts),

lai pagarinātu un grozītu Nolīgumu par zinātnisko un tehnisko sadarbību starp Eiropas Kopienu un Amerikas Savienoto Valstu valdību

(2009/306/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 170. panta otro daļu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Padome ar Lēmumu 98/591/EK ⁽²⁾ apstiprināja Nolīguma par zinātnisko un tehnisko sadarbību starp Eiropas Kopienu un Amerikas Savienoto Valstu valdību (turpmāk "Nolīgums") noslēgšanu, un tas stājās spēkā 1998. gada 14. oktobrī.
- (2) Nolīguma 12. panta b) punktā jo īpaši paredzēts, ka ar Pušu rakstisku vienošanos Nolīgumu var pagarināt ar iespējamiem grozījumiem uz papildu piecu gadu periodiem.
- (3) Ar Lēmumu 2004/756/EK ⁽³⁾ Padome atjaunoja nolīgumu vēl uz pieciem gadiem no 2003. gada 14. oktobra.
- (4) Amerikas Savienotās Valstis ir informējušas Komisiju, ka tās vēlētos Nolīgumu pagarināt vēl uz pieciem gadiem. Tādēļ nolīguma ātra pagarināšana būtu abu Pušu interesēs.

(5) Pagarinātā nolīguma priekšmets būs identisks tā nolīguma priekšmetam, kura darbība beidzas 2008. gada 13. oktobrī, izņemot tehniska rakstura grozījumu, kas galvenokārt skar pētījumus drošības un kosmosa jomā pievienošanu to nozaru sarakstam, kurās tiks veikti sadarbības pasākumi, atbilstoši Kopienas Septītās pētniecības pamatprogrammas darbības jomai.

(6) Nolīguma pagarināšana būtu jāapstiprina Kopienas vārdā, IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināta Nolīguma par zinātnisko un tehnisko sadarbību starp Eiropas Kopienu un Amerikas Savienoto Valstu valdību (turpmāk "Nolīgums") pagarināšana vēl uz pieciem gadiem, ņemot vērā šā lēmuma pielikumā paredzētos grozījumus.

2. pants

Saskaņā ar Nolīguma 12. pantu Padomes priekšsēdētājs Kopienas vārdā sniedz Amerikas Savienoto Valstu valdībai paziņojumu par to, ka Kopiena ir pabeigusi iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā (*).

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2009. gada 30. martā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
P. BENDL

⁽¹⁾ Atzinums sniegts 2009. gada 5. februārī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽²⁾ OV L 284, 22.10.1998., 35. lpp.

⁽³⁾ OV L 335, 11.11.2004., 5. lpp.

(*) Pagarinātā nolīguma spēkā stāšanās dienu Padomes Ģenerālsēdētājs publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

PIELIKUMS

Grozītais 4. pants Nolikumā par zinātnisko un tehnisko sadarbību starp Eiropas Kopienu un Amerikas Savienoto Valstu valdību

"4. pants

Sadarbības pasākumu jomas

- a) Sadarbības pasākumu nozares var ietvert šādas nozares:
- vide (arī klimata izpēte),
 - biomedicīna un veselība (arī AIDS, infekcijas slimību un narkomānijas izpēte),
 - lauksaimniecība,
 - zivsaimniecības zinātne,
 - pētījumi inženierzinātnēs,
 - ar kodolmateriāliem nesaistīta enerģija,
 - dabas resursi,
 - materiālzinātnes (arī nanotehnoloģija) un metroloģija,
 - informācijas un komunikāciju tehnoloģijas,
 - telemātika,
 - biotehnoloģija,
 - jūras zinātnes un tehnoloģija,
 - sociālo zinātņu pētījumi,
 - pārvadājumi,
 - pētījumi drošības jomā,
 - kosmosa pētījumi,
 - zinātnes un tehnoloģijas politika, vadība, apmācība un zinātnieku mobilitāte.
- b) Puses šo sarakstu var grozīt pēc 6. pantā minētās Apvienotās padomdevējas grupas ieteikuma saskaņā ar katras Puses teritorijā spēkā esošo kārtību.
- c) Puses var kopīgi veikt sadarbības pasākumus ar trešām personām."
-

PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 30. marts),

ar ko attiecībā uz *Deutsche Bundesbank* ārējiem revidentiem groza Lēmumu 1999/70/EK par dalībvalstu centrālo banku ārējiem revidentiem

(2009/307/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam pievienoto Protokolu par Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtiem un jo īpaši tā 27.1. pantu,

ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas Ieteikumu ECB/2009/3 (2009. gada 16. februāris) Eiropas Savienības Padomei par *Deutsche Bundesbank* ārējiem revidentiem ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Eiropas Centrālās bankas (ECB) un Eurosistēmas valstu centrālo banku pārskati jārevidē neatkarīgiem ārējiem revidentiem, kurus ieteikusi ECB Padome un apstiprinājusi Eiropas Savienības Padome.
- (2) *Deutsche Bundesbank* pašreizējo ārējo revidentu pilnvaras beigsies pēc 2008. finanšu gada revīzijas pabeigšanas. Tādēļ ir jāieceļ ārējais revidents laikposmam no 2009. finanšu gada.
- (3) *Deutsche Bundesbank* par tās ārējo revidentu laikposmam no 2009. līdz 2014. finanšu gadam izvēlējusies *Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft*.
- (4) ECB Padome ieteica par *Deutsche Bundesbank* ārējo revidentu no 2009. līdz 2014. finanšu gadam iecelt *Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft*.

- (5) Ir lietderīgi ievērot ECB Padomes ieteikumu un atbilstīgi grozīt Lēmumu 1999/70/EK ⁽²⁾,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Lēmuma 1999/70/EK 1. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Par *Deutsche Bundesbank* ārējo revidentu laikposmam no 2009. līdz 2014. finanšu gadam apstiprina *Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft*.”

2. pants

Šo lēmumu dara zināmu ECB.

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2009. gada 30. martā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
P. BENDL

⁽¹⁾ OV C 43, 21.2.2009., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 22, 29.1.1999., 69. lpp.

PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 30. marts),

ar ko ieceļ amatā Reģionu komitejas locekļa aizstājēju no Spānijas

(2009/308/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 263. pantu,

ņemot vērā Spānijas valdības priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2006. gada 24. janvārī pieņēma Lēmumu 2006/116/EK, ar ko laikposmam no 2006. gada 26. janvāra līdz 2010. gada 25. janvārim ieceļ amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus⁽¹⁾.

(2) Pēc *Jaime RABANAL GARCÍA* kunga atkāpšanās ir atbrīvojusies Reģionu komitejas locekļa aizstājēja vieta,

1. pants

Ar šo uz atlikušo amata pilnvaru laiku, proti, līdz 2010. gada 25. janvārim, Reģionu komitejas locekļa aizstājēja amatā iecelts:

— *Javier VELASCO MANCEBO* kungs, *Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias*.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2009. gada 30. martā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
P. BENDL

⁽¹⁾ OV L 56, 25.2.2006., 75. lpp.

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 1. aprīlis),

ar ko atceļ 13 novecojušus lēmumus kopējās zivsaimniecības politikas jomā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 1096)

(2009/309/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

— Komisijas 1984. gada 4. maija Lēmums 84/262/EEK par to, kā Beļģija īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽⁴⁾,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

— Komisijas 1984. gada 6. jūlija Lēmums 84/376/EEK par to, kā Vācijas Federatīvā Republika īsteno atsevišķus pasākumus, lai pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽⁵⁾,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 27. jūlija Regulu (EK) Nr. 1198/2006 par Eiropas Zivsaimniecības fondu ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 101. pantu,

— Komisijas 1984. gada 28. novembra Lēmums 84/589/EEK par to, kā Grieķija īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽⁶⁾,

tā kā:

(1) Kopienas institūciju īstenotajā labākas likumdošanas stratēģijā viens no būtiskākajiem elementiem ir uzlabot Kopienas tiesību aktu pārskatāmību. Šajā sakarā ir piemēroti svītrot no aktīvā tiesību aktu kopuma tos tiesību aktus, kas faktiski vairs nav spēkā.

— Komisijas 1985. gada 4. februāra Lēmums 85/154/EEK par to, kā Francija īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽⁷⁾,

(2) Turpmākie ar kopējo zivsaimniecības politiku saistītie lēmumi ir novecojuši, pat ja formāli tie joprojām ir spēkā:

— Komisijas 1985. gada 11. septembra Lēmums 85/437/EEK par to, kā Nīderlande īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽⁸⁾,

— Komisijas 1983. gada 22. decembra Lēmums 84/17/EEK par to, kā Apvienotā Karaliste īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽²⁾,

— Komisijas 1985. gada 16. septembra Lēmums 85/474/EEK par atlīdzības un avansa maksājuma pieteikumiem attiecībā uz atsevišķiem pasākumiem zivsaimniecības nozares kapacitātes pielāgošanai ⁽⁹⁾,

— Komisijas 1984. gada 24. februāra Lēmums 84/117/EEK par to, kā Dānija īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽³⁾,

⁽¹⁾ OV L 223, 15.8.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 18, 21.1.1984., 39. lpp.

⁽³⁾ OV L 64, 6.3.1984., 12. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 131, 17.5.1984., 42. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 196, 26.7.1984., 54. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 322, 11.12.1984., 13. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 59, 27.2.1985., 24. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 252, 21.9.1985., 28. lpp.

⁽⁹⁾ OV L 284, 24.10.1985., 1. lpp.

- Komisijas 1985. gada 18. oktobra Lēmums 85/482/EEK par to, kā Itālija īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽¹⁾,
- Komisijas 1986. gada 10. jūlija Lēmums 86/352/EEK par to, kā Vācija īsteno atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽²⁾,
- Komisijas 1986. gada 3. novembra Lēmums 86/539/EEK par to, kā Portugāle izpilda atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽³⁾,
- Komisijas 1986. gada 4. novembra Lēmums 86/540/EEK par to, kā Spānija izpilda atsevišķus pasākumus, lai, ievērojot Padomes Direktīvu 83/515/EEK, pielāgotu kapacitāti zivsaimniecības nozarē ⁽⁴⁾,
- Komisijas 1991. gada 18. decembra Lēmums 92/86/EEK, ar ko bijušās Vācijas Demokrātiskās Republikas teritorijā izdara zināmus pielāgojumus pasākumos, uz kuriem attiecas Regula (EEK) Nr. 4028/86 ⁽⁵⁾.
- (3) Šā lēmuma 2. apsvērumā uzskaitītie lēmumi ir zaudējuši savu spēku pēc tam, kad pamata tiesību aktos ir ieviestas tādas izmaiņas, kuras nesaskan ar iepriekš minēto lēmumu piemērošanu.
- (4) Juridiskās drošības un skaidrības labad minētie novecojušie lēmumi ir jāatceļ.
- (5) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Eiropas Zivsaimniecības fonda komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Atceļamie lēmumi

Atceļ šādus lēmumus: 84/17/EEK, 84/117/EEK, 84/262/EEK, 84/376/EEK, 84/589/EEK, 85/154/EEK, 85/437/EEK, 85/474/EEK, 85/482/EEK, 86/352/EEK, 86/539/EEK, 86/540/EEK un 92/86/EEK.

2. pants

Adresāti

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2009. gada 1. aprīlī

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Joe BORG

⁽¹⁾ OV L 287, 29.10.1985., 31. lpp.

⁽²⁾ OV L 205, 29.7.1986., 50. lpp.

⁽³⁾ OV L 319, 14.11.1986., 74. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 319, 14.11.1986., 75. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 32, 8.2.1992., 29. lpp.

